

Hope College

Hope College Digital Commons

Van Raalte Papers: 1850-1859

Van Raalte Papers

1-13-1858

News Item in De Hollander

Simone Kennedy

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1850s

The original documents are held in the Holland Museum. This digitized material is intended for personal research/study only. The original documents may not be reproduced for commercial use in any form or by any means, electronic or mechanical, without permission in writing from the [Holland Museum](#).

Recommended Citation

Kennedy, Simone, "News Item in De Hollander" (1858). *Van Raalte Papers: 1850-1859*. 28.
https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1850s/28

This Book is brought to you for free and open access by the Van Raalte Papers at Hope College Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Van Raalte Papers: 1850-1859 by an authorized administrator of Hope College Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@hope.edu.

13 January 1858

Holland, Michigan

A news item in *De Hollander* informed the public that Mrs. A. C. Van Raalte was chair of meeting on Jan. 11 to discuss the decoration of the new Pillar Church.

In Dutch; translated by Simone Kennedy, July, 2002.

Original in the collection of the Holland Historical Trust, Joint Archives of Holland.

1858, 01-31 ¹³

Translation by Simone Kennedy

De Hollander, 13 January 1858

Eene Vrouwen-Vereeniging: "A lady's club"

["Lady's club" is often a "lady's Bible study club"]

The day before yesterday, at the home of our tireless pastor/teacher A.C. van Raalte, a number of ladies gathered, under the chairmanship of Mrs. Van Raalte, to think of ways to keep the interior of our new and neat church in reasonable neatness and cleanliness.

We cannot name all the different committees and their activities, but we can be sure that all that the House of Prayer needs in terms of decoration and to prevent impropriety will be taken care of by these ladies.

May everyone cooperate to help reach this neat purpose!

1858, 01-31 13

Translation by Simone Kennedy

De Hollander, 13 January 1858

Eene Vrouwen-Vereeniging: "A lady's club"

["Lady's club" is often a "lady's Bible study club"]

The day before yesterday, at the home of our tireless pastor/teacher A.C. van Raalte, a number of ladies gathered, under the chairmanship of Mrs. Van Raalte, to think of ways to keep the interior of our new and neat church in reasonable neatness and cleanliness.

We cannot name all the different committees and their activities, but we can be sure that all that the House of Prayer needs in terms of decoration and to prevent impropriety will be taken care of by these ladies.

May everyone cooperate to help reach this neat purpose!

DE HOLLANDER.

H. DOESBURG, Redakteur.

HOLLAND.

WOENSDAG, 13 JANUARIJ, 1858.

"X"

Ieder Abonment zal voortaan, boven zijn naam op de laatste drie nummers van zijn Jaargang, eene waarschuwing krijgen. Die daaraan niet tijdig enig gevolg geeft, behoeft geen Hollander meer te verwachten.

We are under obligations to the Hon. STEPHEN A. DOUGLAS and CHAS. E. STUART for a copy of their speeches on Kansas Affairs, for which they will please accept our thanks.

Plaatselijk Nieuws.

Dezer dagen kwamen hier uit Clymer, Chautauque Co., N. Y., weder twee jongelingen aan, met het doel om op de Akademie alhier hunne studie voortzetten. Het getal studerenden bedraagt reeds in de veertig. Naar men ons deze week informeerde, zouden, behalve den erw. heer J. VAN VLECK, de hoofdonderwijzer der School, en gezin, reeds een twintigtal studenten in het nieuwe gebouw zijn opgenomen, hetgeen trapswijze staat vol te houden, totdat het geheele getal, van ouders komende, aldaar zijn verblijf hebbe.

Ook kwam gepasseerde week alhier met zijn gezin aan Mr. WALSH, uit Lansingburg, Rensselaer Co., N. Y., met het doel om zich hier met der woon bestendig te vestigen. Door aankoop is hij eigenaar geworden van het huis, vroeger bewoond door Mr. J. B. Bailey, ex-townclerk. Men wil algemeen, dat Mr. Walsh eene store zal gaan houden en in den handel in 't geheel zal bewegen, waartoe, naar men zegt, zijn vermogen hem ruimschoots in staat stelt.

Wat aanbelangt de sledevaart, waarnaar zoo velen verlangen, deze schijnt dezen winter grootstendeels te mislukken. De slappe handel vordert ze ook minder dan in andere jaren; bovendien kan nu de arbeid in het bosch, een enkelen dag uitgezonderd, geregelder plaats hebben.

De ambachtslieden hebben het hier zoo min als elders druk. Sommigen hunner houden zich bezig met preparatiën te maken, die zij in den volgende zomer hopen te behoeven. Deuren, ramen, blinden enz. kan men gereed bij ZALSMAN & Co. te koop vinden.

De schoenmakers hebben het druk. De looijerijen zijn geregeld in werking. De kleermakers klagen. Metselen en verwen staan schier stil. De smeden hebben, geregeld werk. De wagenmakers blijven bezig. De bakkerijen verbeteren. De dag- en avondschoolen zitten vol.

Eene Vrouwen-Vereeniging.

Eergisteren had alhier, ten huize van onzen onvermoeiden leeraar, A. C. VAN RAALTE, eene vergadering plaats van eenige vrouwen, die, onder voorzitting van Mevrouw VAN RAALTE, middelen beraamd hebben, om ons nieuw en net kerkgebouw van binnen in behoorlijke netheid en zuiverheid te houden. De onderscheidene commissiën en hare werkzaamheden kunnen wij nu niet opnoemen; maar zooveel schijnt zeker, dat alles, wat het Huis des Gebeds kan versieren en de wanvoegelijkheden voorkomen, door bedoelde vrouwen zal aangewend worden.

Moge een ieder medewerken, om dit schoone doel te helpen bereiken!

Verplaatsing van den County-Zetel naar Ottawa Centre.

GEWIGTIG NIEUWS UIT KANSAS Gevecht tusschen Lane's mannen en de troepen van het Gouvernement.

Uit de St. Louis Democrat, van Zaterdag.

Door pasagiers van Kansas, die gisteren avond hier aankwamen, hebben wij de volgende berigten:

"Op Vrijdag, den 25sten II. kwam te Leavenworth het berigt aan, dat er tusschen de troepen van Gen. Lane, te Sugar Mound, en eene compagnie van V. S. dragonders een gevecht heeft plaats gehad. De officieren bevalen Gen. Lane om zich en de mannen aan de autoriteit van de Ver. Staten over te geven, hetgeen hij weigerde te doen; waarop de dragonders op de troepen aanvielen en teruggestooten werden, met een verlies van drie hunder. Toen zij zich te zwak bevonden, om hem van die standplaats te verdrijven, trokken de dragonders terug, en zonden een expresse naar Gouv. Denver om versterking. De Gouv. beval terstond drie compagnieën dragonders naar het tooneel des oorlogs; des Zaterdag den 26sten trokken zij door Shawnee. Men verwachtte, dat er een bloedig gevecht zoude plaats hebben.

Zoodra de tijding van het gevecht 't volk bereikte, begon het zich in militaire compagnieën te organiseren, om zich ter hulp van Lane te spoeden. Men verwachtte, dat, vóór de dragonders zouden aankomen, Lane met 2,500 man zoude versterkt zijn. De hevigste beroering heerschte er.

Een der heeren, die's Vrijdags door Lawrence kwamen, zagen aldaar Gen. Lane, en Gouv. Robinson. Zij zaten geheel gewapend te paard en schenen zeer beroerd. Zij spraken het volk, dat hen in grooten getale omringde, toe, en en drongen bij hetzelfde aan om hunne regten te handhaven en hunne vrienden bij te staan. Het volk van Lawrence maakte zich gereed om het veld te behouden. John Calhoun was uit het territorium gevlugt en zeide, dat hij zich begaf naar Springfield, in Illinois.

Wij zullen de bijzonderheden met zorg afwachten. Het is zeker, dat er thans burgeroorlog is in Kansas."

Senateur Stuart.

Deze heer, zegt zeker wisselblad, hield op den 23 II. in den V. S. Senaat eene redevoering over de zaak der Lecompton conventie. Hij bragt stoude, sterke gronden tegen dezelve in, deed de zaak, naar onze wijze van zien, ten volle recht wedervaren. Zijne zienswijze zal door negentien twintigsten van de democratie in Michigan worden goedgekeurd.

De ontvangst van Mr. John Philip's Farm.

De Michigan Farmer van Januarij bevat, onder ander nuttigs, eene opgave van de ontvangst van Mr. Philip's farm, die, zoo wij vertrouwen, onze landlieden niet onaangenaam zullen zijn.

Van de 123 acres, waaruit inlijne boerderij bestaat, zegt Mr. P., zijn er 90 onder vrijgoede bebouwing, latende 33 acres hout en weiland over. De som van hetgeen ik in 1856 verkocht, bedroeg \$1254; tot dit bedrag behooren 1300 pond boter, die voor 20 cents per pond verkocht waren. Dit was de produktie van 7 koeijen; het overige was van graan en vee. Ik betaalde vóór arbeid op de farm met feuten en greppen \$400. Ik besteedde jaren achtereen veel geld en moeite, om de farm in goede orde te krijgen. De mest, welke op de farm gemaakt werd, verzamelde ik zorgvuldig. 128 wagenvrachten reed ik II. lente op mijn koorland met goeden uitslag. Mijne schapen slagen wel, en zullen eerlang aan de voordeelen eener boerderij niet

Een schoon Vraagstuk voor Wetgeleerden.

Een te Parijs overleden heer had aan zijne nicht te Dubuque, in Iowa, een legaat gemaakt van \$6,000. Zij, naar het schijnt, overleed omtrent op hetzelfde uur van denzelfden dag. De kwestie werd nu, wie het eerst stierf, en komt aan op den waren tijd welke gevonden moet worden door het verschil der lengte. Indien de nicht des morgens ten vier uren is gestorven, en haar oom des voormiddags ten tien ure, kan het oogenblik van hun overlijden hetzelfde zijn.

Aannemende, dat dit het uur was van des testateurs overlijden, als de nicht, op eenig uur tusschen vier en tien was gestorven, zou het legaat, ofschoon het zoude schijnen terug te vallen op zijne nalatenschap, wezenlijk haar en haren erven toe behooren, omdat zij volgens den zonnetijd werkelijk haar oom overleefd heeft.

De wiskundige aardrijksbeschrijving worde door de beoefenaren van wetenschap maar niet verwaarloosd; want niet slechts zulke als bovenstaande, maar ingewikkelder vraagstukken kunnen er op dat gebied voorkomen. Zal het wél zijn, dan dient een wetgeleerde, en wie al niet meer, dergelijke berekeningen te kunnen maken.

Eclectic.

Dit woord wordt thans dagelijks gebruikt en aangetroffen op het titelblad van menig werk, dat zegt de ware kennis en beschaving ten doel te hebben. Het is van het Grieksch afkomstig en werd toegepast op die schoolse, filosofen, welke uit de verschillende stelsels der onderscheiden scholen eene keuze doen van hetgeen alleen waar is, en om dit in den vorm van een geheel voor te stellen. Deze noemt men eclecticische beginselen.

Plato en Aristoteles kunnen gezegd worden eclecticisch in hunne zienswijzen geweest te zijn.

Het treffendste voorbeeld van een wijsgeer dezer school in later tijd kan de heer Victor Cousin, (van wege zijne onderwijskundige reize door Nederland bekend) Fransch professor in de zielkundige wetenschappen, genoemd worden.

Instinkt van Paarden.

Een heer huurde een paard te Jacksonville, Illinois, om naar eene plaats te gaan in het zuidelijk deel der county, waar het nooit te voren geweest was. Het paard ontsnapte daar, en men vooronderstelde, dat het weder naar Jacksonville teruggekeerd zou zijn, waar het drie jaren geweest was, maar geen spoor kon men in die rigting ontdekken. Het paard was, in plaats van te gaan naar de plek, waar het was geboren, naar het zuidelijke deel van den Staat, waar hetzelfde in verscheiden jaren niet geweest was, en waar het eenigen tijd daarna eerst ontdekt werd. Het was door instinkt den Staat dwarsdoor geloopt en naar zijn old home gegaan.

Een heer in Tennessee kocht een paard en nam het 150 mijlen over bergen en rivieren met zich. Den volgende morgen was het weg; en in weinige dagen kwam men te weten, dat het dienzelfden avond naar zijn vorig huis was wedergekeerd en tegen daglicht daar was aangekomen. In den duisternen nacht was hetzelfde het land dwars door gegaan, zwemmende over de rivieren en klimmende over de bergen, reizende alzoo zestig of zeventig mijlen, en toonende bij deszelfs aankomst eene groote vermoedijenis.

VERBLIJVENDE TIJDING.—Volgens schrijven van een belangstellend vriend uit Milwaukee, Wis., "werkt de Heere daar krachtadig; daar

Simone
will you
improve
on my ~~4~~ and
please

"The day before yesterday, at
the home of our titled's pastor
Teacher, A. C. van Rente, a gathering
place of a few ladies, who under
the chairmanship of Mrs. Van Rente
have laid plans how to fittingly
and respectfully, would decorate
the interior of
our lovely church. The organiza-
tional committee and their activities
cannot be enumerated, but
this we can be sure of that
all what the House of Prayer
needs in decoration and
prevent impropriety will
be applied by the ladies.

May everyone cooperate
to help reach this fine
purpose.

Holland Historical Trust Collection
of the
Joint Archives of Holland

COPY

*De Halclander
Jan 13, 1858, p. 2*

We are under obligations to the Hon. STEPHEN A. DOUGLAS and CHAS. E. STUART for a copy of their speeches on Kansas Affairs, for which they will please accept our thanks.

Plaatselijk Nieuws.

Dezer dagen kwamen hier uit Clymer, Chautauque Co., N. Y., weder twee jongelingen aan, met het doel om op de Akademie alhier hunne studie voortzetten. Het getal studerenden bedraagt reeds in de veertig. Naar men ons deze week informeerde, zouden, behalve den eerw. heer J. VAN VLECK, de hoofdonderwijzer der School, en gezin, reeds een twintigtal studenten in het nieuwe gebouw zijn opgenomen, hetgeen trapswijze staat vol te houden, totdat het gehele getal, van elders komende; aldaar zijn verblijf hebbe!

Ook kwam gepasseerde week alhier met zijn gezin aan Mr. WALSH, uit Lansingburg, Rensselaer Co., N. Y., met het doel om zich hier met der woon bestendig te vestigen. Door aankoop is hij eigenaar geworden van het huis, vroeger bewoond door Mr. J. B. Bailey, ex-townclerk. Men wil algemeen, dat Mr. Walsh eene store zal gaan houden en in den handel in 't geheel zal bewegen, waartoe, naar men zegt, zijn vermogen hem ruimschoots in staat stelt.

Wat aanbelangt de sledevaart, waarnaar zoo velen verlangen, deze schijnt dezen winter grootstendeels te mislukken. De slappe handel vordert ze ook minder dan in andere jaren; bovendien kan nu de arbeid in het bosch, een enkelen dag uitgezonderd, geregelder plaats hebben.

De ambachtslieden hebben het hier zoo min als elders druk. Sommigen, hunner houden zich bezig met preparatiën te maken, die zij in den volgenden zomer hopen te behooven. Deuren, ramen, blinden enz. kan men geresd bij ZALSMAN & Co. te koop vinden.

De schoenmakers hebben het druk. De looierijen zijn geregeld in werking. De kleermakers klagen. Metselen en yeren staan schier stil. De smeden hebben geregeld werk. De wagenmakers blijven bezig. De bakkerijen verbeteren. De dag- en avondscholen zitten vol.

Eene Vrouwen-Vereeniging.

Eergisteren had alhier, ten huize van onzen onvermoeiden leeraar, A. C. VAN RAALTE, eene vergadering plaats van eenige vrouwen, die, onder voorzitting van Meijfvrouw VAN RAALTE, middelen befaamd hebben, om ons nieuw en het kerkgebouw van binnen in behoorlijke notheid en zuiverheid te houden. De onderscheidene commissiën en hare werkzaamheden kunnen wij nu niet opnoemen; maar zooveel schijnt zeker, dat alles, wat het Huis des Gebeds kan versieren en de wanvoegelijkheden voorkomen; door bedoelde vrouwen zal aangewend worden.

Moge een ieder medewerken, om dit schoone doel te helpen bereiken!

Verplaatsing van den County-Zetel naar Ottawa Centre.

Zaterdag namiddag, bij het hier aankomen der Supervisors van Holland en Zeeland, vernamen wij, dat de Board der Supervisors wederom ge

Lanc om zich en de mannen aan te wuilen van de Ver. Staten over te geven, hetgeen weigerde te doen; waarop de dragonders op troepen aanvielen en teruggestooten werden met een verlies van drie hunner. Toen zij te zwak bevonden, om hem van die standplaats te verdrijven, trokken de dragonders terug, zonden een expresse naar Gouv. Denver om sterking. De Gouv. beval terstond drie compagnieën dragonders naar het toneel des logs; des Zaturdags den 26sten trokken zij de Shawnee. Men verwachtte, dat er een bloedige gevecht zoude plaats hebben.

Zoodra de tijding van het gevecht 't volk betrouwen, begon het zich in militaire compagnieën te organiseren, om zich ter hulp van Lane te spoelen. Men verwachtte, dat vóór de dragonders den aankomen, Lane met 2,500 man zoude sterkt zijn. De hevigste beroering heerschte.

Een der heeren, die's Vrijdags door Lawrence kwamen, zagen aldaar Gen. Lane, en Gen. Robinson. Zij zaten geheel gewapend te paard en schenen zeer beroerd. Zij spraken het veld dat hen in grooten getale omringde, toen de drongen bij hetzelfde aan om hunne regter handhaven en hunne vrienden bij te staan. Het volk van Lawrence maakte zich gereed om het veld te behouden. John Calhoun uit het territorium gevlugt en zeide, dat hij begaf naar Springfield, in Illinois.

Wij zullen de bijzonderheden met zorg afdrukken. Het is zeker, dat er thans burgeroorlog in Kansas."

Senateur Stuart.

Deze heer, zegt zeker wisselblad, hield op 23 II. in den V. S. Senaat eene redevoering over de zaak der Lecompton conventie. Hij bragt stoutte, sterke gronden tegen de zaak, naar onze wijze van zien, ten leest wedervaren. Zijne zienswijze zal negentien twintigsten van de democratie in Michigan worden goedgekeurd.

De ontvangst van Mr. John Phillips Farm.

De Michigan Farmer van Januari bevat onder andere nuttige eene opgave van de ontvangst van Mr. Phillips farm, die, zoo wij vertrouwen, onze landlieden niet onaangenaam zullen zijn.

Van de 123 acres, waaruit mijne boerderij staat, zegt Mr. P., zijn er 90 onder vrijgeloof bouwing, latende 33 acres hout en weiland. De som van hetgeen ik in 1856 verkocht droeg \$ 1254; tot dit bedrag behooren pond boter, die voor 20 cents per pond verloor waren. Dit was de produktie van 7 koeijen overige was van graan en veen. Ik heb voor arbeid op de farm met fencen en gronden \$ 400. Ik besteedde jaren achtereen veel en moeite, om de farm in goede orde te krijgen. De mest, welke op de farm gemaakt werd, verzamelde ik zorgvuldig. 128 wagenvrachten reed ik l. l. lente op mijn koorland met gultslag. Mijne schapen slagen wel en eerlang aan de voordeelen eener boerderij weinig bijdragen.

Deze heer P., van Ypsilanti, toont hoe kort ook, aan, dat eene boerderij, wel